

# ASTOR PIAZZOLLA

## PRIMAVERA PORTEÑA

FOR VIOLIN AND STRING ORCHESTRA  
FÜR VIOLINE UND STREICHORCHESTER  
POUR VIOLON ET ORCHESTRE À CORDES  
PARA VIOLÍN Y ORQUESTA DE CUERDAS

**ARR.: LEONID DESYATNIKOV**

**PARTITUR**

Ed.-Nr.: 20080  
ISMN: M-2015-7043-3

# PRIMAVERA PORTEÑA

ASTOR PIAZZOLLA

ARR.: LEONID DESYATNIKOV

*Bastante acento*  
*Pouco arco*

$\text{♩} = 120$

**I** Allegro

Violini I *solo*  
*mf* *staccatissimo*

Violini II *solo*  
*s.p. quasi guiro*  
*mp* *latrás do cavalete*

V-ni I

V-ni II

V-ni I *Bastante acento*  
*mp*

V-ni II

V-le *vla sola*  
*mf*

Vc. *solo*  
*s.p. quasi guiro*  
*mp* *vc*

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Viol. Solo

2

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

*f* *alla corda*

*mp* *Parca arco*

*alla corda*

*Parca arco*

*mp*

*Solo col legno*

*cb mp*

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

*tutti*

*tutte*

V-no principale

24

*poco ritenuto* *a tempo*

V-ni I

tutti ord.

V-ni II

*p*

V-le

*p*

Vc.

*Poco Rit*

tutti ord.

*ff* tutti ord.

Cb.

*ff*

V-no principale

26

*ff*

V-ni I

*ff*

V-ni II

*ff*

V-le

*ff*

Vc.

*ff*

Cb.

30

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

arco

*gliss.  
pizz./arco*

34

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

*meno f*

*meno f*

*meno f*

*meno f*

*meno f*

*meno f*

*pizz.*

38

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

*ff* *molto na corda*

*ff* *arco arto*

*ff* *div.*

*ff* *div.*

*ff* *arco*

*ff*

5

42

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb. div.

*sup. P*

*mp*

*sub. P*

*sf*

*unis.*

*espr.*

*gliss.* 2-2

*gliss.* 3-3

*gliss.* 2-2

*sub. P*

*sf*

*sub. P*

*sub. P*

*sub. P*

*sub. P*

*pizz.*

*pizz.*

*arco*

*espr.*

6

46

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb. div.

pizz.

50

7

pizz.

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

(unis.)

p

div.

div.

p

p

54 arco sul pont.

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

div. arco

58 ord. ritenuto

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

ord.

ritenuto

pizz.

f

unis.

p

8 Lento

V-no principale

*p*  
arco  
punta d'arco

V-ni I div.

*pp*  
arco  
punta d'arco

V-ni I

*pp*  
arco  
punta d'arco

V-ni II div.

*pp*  
arco  
punta d'arco

V-le

*pp*  
div.  
arco

Vc.

*pp*  
div.  
arco

Cb.

*pp*  
1. >

V-no principale

*cresc.*

V-ni I div.

*cresc.*

V-ni I

*cresc.*

V-ni II div.

*cresc.*

V-le

*cresc.*

Vc.

*cresc.*

Cb.

*cresc.*  
1. >



78 10

V-no principale *mp* *meio* *nv* *unis.*

V-ni I *mezzo* *nv* *unis.*

V-ni II *p* *nv*

V-le *p* *nv*

Vc. *p* *f* *nv*

Cb. div. *p* *pizz.*

82

V-no principale *cresc.* *f*

V-ni I *cresc.* *f*

V-ni II *cresc.* *f*

V-le *cresc.* *f*

Vc. *cresc.* *f*

Cb. div. *cresc.* *f* *arco*

85 11

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb. unis.

*p*

*callos*

**Allegro**

89 *rubato* 12

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb. div.

*div.*

*div.*

*div.*

*f*

94 12

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb. div.

*notas sem acento  
menos forte*

98

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb. div.

*notas s/ acento  
menos forte*

unis.

13

V-no principale

102

*ff*

V-ni I

unis.

*ff*

V-ni II

*ff*

unis.

V-le

*ff*

Vc.

*ff*

Cb.

unis.

pizz.

V-no principale

105

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

108 14

V-no principale

V-ni I div. *solo* *altri*

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

*non div.*

*marcato non div.*

*marcato non div.*

*marcato non div.*

*marcato*

*arco*

*marcato*

112

V-no principale

V-ni I div. *solo* *altri*

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.



123

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

127

17

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

*ff non div.*

*stacc.*

*ff marcatisimo non div.*

*stacc.*

*ff marcatisimo non div.*

*ff marcatisimo non div.*

*ff marcatisimo unis. arco*

*ff marcatisimo*

132 18

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

136

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

140 19

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

144

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

147

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

149

V-no principale

V-ni I

V-ni II

V-le

Vc.

Cb.

dim.

### PRIMAVERA PORTEÑA

\* If *Quattro estaciones porteñas* are performed whole together with the *Quattro Stagione* by Vivaldi and the succession suggested by Gidon Kremer is observed (A.Vivaldi: *Primavera* - A.Piazzolla: *Verano Porteño* - A.Vivaldi: *L'Estate* - A.Piazzolla: *Otoño Porteño* - A.Vivaldi: *L'Autunno* - A.Piazzolla: *Invierno Porteño* - A.Vivaldi: *L'Inverno* - A.Piazzolla: *Primavera Porteña*), then the following termination variant is possible:

meno mosso, quasi lontano molto rit.

Cembalo *pp*

V-ni I *poco* *molto*

V-ni II *poco* *molto*

V-le *poco* *molto*

Vc. *poco* *molto*

Cb. *poco* *molto*

\* If the cycle is performed whole and the succession is the same, though without Vivaldi, and the cembalo is absent, then the following termination variant is possible:

V-no principale *molto*

V-ni I *poco* *meno mosso, quasi lontano* *molto rit.* *molto*

V-ni II div. in 4 *pp*

V-le *poco* *molto*

Vc. *poco* *molto*

Cb. *poco* *molto*

## ASTOR PIAZZOLLA

is the most well-known tango composer and bandoneonist in the world. He was born in 1921 in Mar del Plata, Argentina. In 1925 his family left Argentina for New York, where Piazzolla grew up, a fact which was to influence his later musical career.

The spirit of crossing borders followed him throughout his whole life, and he was always searching for new ways of fusing the most varied musical styles which had fascinated him since childhood. In his music he created a synthesis between the traditional danced tango and influences from classical music and jazz. This so-called Tango Nuevo made it possible to reach a new audience, which discovered tango as a concert music. Many of Piazzolla's works have become classics and have been performed worldwide by the stars of the international music scene, such as Gidon Kremer, Daniel Barenboim and Yo-Yo Ma. Piazzolla's works not only inspired countless performers of his music, but also set the course for his musical heirs.

Astor Piazzolla died in 1992 in Buenos Aires

## ASTOR PIAZZOLLA

ist der berühmteste Tango-Komponist und Bandoneonist der Welt. Er wurde 1921 in Mar del Plata (Argentinien) geboren. 1925 verließ seine Familie Argentinien und zog nach New York, wo Piazzolla aufwuchs, was seine spätere musikalische Karriere stark beeinflussen sollte.

Die Erfahrung Grenzen zu überschreiten begleitete ihn sein ganzes Leben lang und er suchte stetig nach neuen Wegen, die unterschiedlichsten musikalischen Stile, die ihn seit seiner Kindheit fasziniert hatten, zu verbinden.

In seiner Musik kreierte er eine Synthese zwischen dem traditionellen, getanzten Tango, klassischer Musik und Jazz. Dieser so genannte Tango Nuevo ermöglichte es, ein neues Publikum zu erreichen, das den Tango als Konzertmusik entdeckte. Viele von Piazzollas Werken sind zu Klassikern avanciert und werden weltweit von den Stars der internationalen Musikszene gespielt, z.B. Gidon Kremer, Daniel Barenboim und Yo-Yo Ma. Sein Schaffen hat nicht nur die zahllosen Interpreten seiner Musik inspiriert, sondern auch die Weichen für seine musikalischen Erben gestellt.

Astor Piazzolla verstarb 1992 in Buenos Aires.

## ASTOR PIAZZOLLA

né en 1921 à Mar del Plata (Argentine) et mort en 1992 à Buenos Aires, est le bandéoniste et compositeur de tango le plus célèbre du monde. Sa famille quitte l'Argentine en 1925 pour s'installer à New York où Astor Piazzolla passe son enfance, ce qui marquera fortement son développement musical.

L'expérience du dépassement des frontières l'accompagnera toute sa vie. Il cherchera constamment de nouvelles façons de combiner les styles musicaux les plus divers qui l'ont fasciné depuis son enfance. Piazzolla a créé par sa musique une synthèse entre le tango traditionnel dansant, la musique classique et le jazz. Ce nouveau style musical appelé «Tango Nuevo» a su atteindre un nouveau public qui, lui, a découvert le tango comme musique de concert. Un grand nombre d'oeuvres de Piazzolla sont de nos jours joués dans le monde entier par les stars de la scène musicale internationale telles que Gidon Kremer, Daniel Barenboim ou Yo-Yo Ma. Non seulement son oeuvre a-t-elle inspiré les nombreux interprètes de sa musique, mais elle a également posé les jalons pour ses héritiers musicaux.

## ASTOR PIAZZOLLA

es el bandeonista y compositor de tangos más famoso del mundo. Nació en Mar del Plata (Argentina) en 1921 y falleció en Buenos Aires en 1992. En el año 1925 su familia se radicó en Nueva York, donde Astor vivió su infancia, lo cual influiría más tarde en gran medida en su desarrollo musical.

La experiencia de traspasar fronteras siempre lo acompañó y lo llevó a buscar incansablemente formas de combinar los distintos estilos musicales que lo habían fascinado desde pequeño. Su música es una síntesis, en la cual el tango tradicional se ve fuertemente influenciado por la música clásica y el jazz. Piazzolla definió en una oportunidad a su música como música popular de cámara, arraigada en el tango. El así llamado Tango Nuevo ha logrado alcanzar a otra audiencia, que descubre al tango como música concertante. Muchas de las obras de Piazzolla se han convertido en clásicos y son ejecutadas en todo el mundo por artistas de tanto renombre como Gidon Kremer, Daniel Barenboim y Yo-Yo Ma. La obra de Astor Piazzolla no solo ha inspirado a los innumerables intérpretes de su música, sino que marcó un sendero para sus herederos musicales.